

Aug 2025

商 答

CGCC VISION

培育創科專才 引領香港未來

NURTURING INNOVATION AND TECHNOLOGY TALENT TO
LEAD HONG KONG'S FUTURE



www.cgcc.org.hk



ID: CGCCHK



ID: 香港中華總商會



ID: CGCCCHK



ID: CGCCINFO

HKD30

目錄

CONTENTS

2025·8



9

會長的話 CHAIRMAN'S MESSAGE

- 4** 強化“內聯外通”的獨特角色
Strengthen the Unique Role of “Connecting Internally and Externally”

立會匯報 VOICE IN LEGCO

- 6** 推展醫療融資改革 善用公私營醫療資源
Implement Healthcare Financing Reform and Optimize Public and Private Medical Resources

政經縱橫 SPOTLIGHT

- 9** 培育創科專才 引領香港未來
Nurturing Innovation and Technology Talent to Lead Hong Kong's Future
- 15** 穩定幣促進金融穩定與創新
Stablecoins Promote Financial Stability and Innovation

中總焦點 CGCC HIGHLIGHTS

- 20** 宴賀授勳成員
Congratulating Honor & Award Recipients
- 22** 赴寧波考察 促浙港合作
Visiting Ningbo for Promoting Zhejiang-Hong Kong Cooperation
- 26** “內地—香港商會聯席會議”圓滿舉行
“Hong Kong-Mainland Joint Business Liaison Committee Meeting” Successfully Held
- 28** 考察阿聯酋 了解申辦華商大會進程
Visit UAE to Understand the 19th WCEC Bidding Progress



15



20



22

新一代 YOUNG ELITES

- 30** 少年太空人 整裝待發
Send-off Ceremony for Young Astronaut Training Camp

談文說藝 ARTS

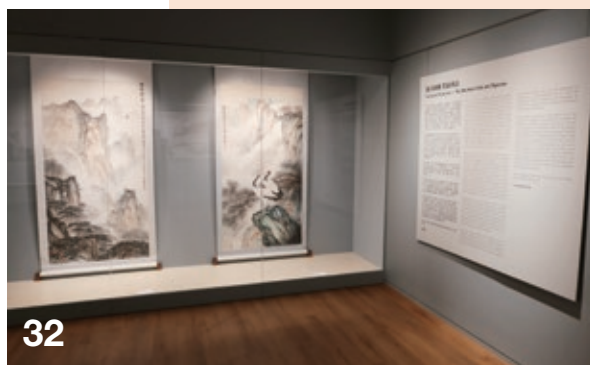
- 32** 西區靜隅藏珍 中華藝術煥然一新
Serene Presence in Sai Ying Pun: The Sun Museum

商會快拍 CGCC SNAPSHOT

- 36** 接待嘉賓
Reception of Guests
- 39** 青委會羽球賽 匯聚粵港澳工商青年
Badminton Tournament Gathers Business Youth from Guangdong, Hong Kong and Macao
- 40** 會員活動
Members' Activities



30



32



39

出版人 Publisher

香港中華總商會 (於香港註冊成立的擔保有限公司)
The Chinese General Chamber of Commerce (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

會長 Chairman

蔡冠深 Jonathan CHOI

副會長 Vice-Chairmen

曾智明 Ricky TSANG	楊華勇 Johnny YU	張學修 Charles CHEUNG	李引泉 Li Yinquan
姚祖輝 Andrew YAO	李惟宏 Robert LEE	樊敏華 Kevin FAN	楊燕芝 Jennifer YEUNG

傳訊及出版委員會 Communication and Publications Committee

主席 Chairman

黃楚恒 Stanley WONG

副主席 Vice-Chairmen

梁香盈 Sabrina LEUNG	李濟平 Li Jiping	黃楚基 Bonnie WONG
-------------------	---------------	-----------------

委員 Members

林智彬 Lawrence LAM	胡劍江 Michael WOO	廖永通 Felix LIO	陳建年 Kenneth CHAN
周雯玲 Irene CHOW	羅頌宜 Bella LO	李令德 Maggie LEE	李耀新 Kenny LEE
吳江 NG Kwong	陳楚冠 Daniel CHAN	葉常春 YIP Sheung-chun	張嘉裕 CHEUNG Ka-yue
陳耘 Cora CHAN			

香港中華總商會 (「本會」) 保留本刊一切內容之版權。如欲轉載本刊文章, 須經本會允准。本刊所載之廣告內容及外界文章所發表之言論及意見並不一定反映本會的立場。而來稿一切內容及聲明所涉及之責任概由客戶及作者負責。本會雖竭力確保本刊所載之資料準確可靠, 惟不對使用該等資料所引起的任何損失或損害承擔責任。

Copyright in all material in this publication is retained by the Chinese General Chamber of Commerce ("the Chamber"). Reproduction of articles in this publication is subject to the permission of the Chamber. The content of advertisement and the views expressed by outside parties in the articles of this publication do not necessarily represent the positions of the Chamber. All responsibilities and liabilities relating to the contents and statements in the contributed articles shall be held by the clients and authors. The Chamber endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided in this publication, but accepts no liability for any loss or damage arising from the use of the information.

香港辦事處 Hong Kong Office

香港中環干諾道中24至25號4字樓
(港鐵中環站A出口或香港站C出口)
4/F, 24-25 Connaught Road Central, Hong Kong
(MTR Central Station Exit A / Hong Kong Station Exit C)
Tel: (852) 2525-6385
Fax: (852) 2845-2610
E-mail: cgcc@cgcc.org.hk
Website: www.cgcc.org.hk

廣州代表處 Guangzhou Office

廣州南沙區港前大道南162號中總大廈801室
Room 801, 162 South Gangqian Road
Nansha, Guangzhou
Tel: (8620) 3991-2168
Fax: (8620) 3468-3839
E-mail: info@gzco.cgcc.org.hk

承印人 Printed by

奧瑪製作室有限公司
OMAC Production House Limited

地址 Address

香港灣仔駱克道361-363號
翹賢商業大廈21字樓
21/F, Kiu Yin Commercial Building,
361-363 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

售價 Price
HKD30



蔡冠深
Jonathan CHOI GBM, GBS, BBS, JP

強化“內聯外通”的獨特角色

STRENGTHEN THE UNIQUE ROLE OF
“CONNECTING INTERNALLY AND EXTERNALLY”

上月，特區政府發佈《香港營商環境報告》，闡明香港在“一國兩制”下的各項優勢和未來發展前景，有助增強海內外對香港的投資信心。事實上，香港是連接內地與世界的最佳橋樑，我們期待即將發表的新一份《施政報告》，必須思考如何進一步鞏固和提升香港作為聯通內地與國際的“超級聯繫人”角色，支援香港優勢產業和具潛力的新興產業發展，積極融入國家發展大局，亦要加強與內地產業聯手開拓海外市場，更有效發揮香港“內聯外通”的獨特優勢。

打造北都發展新引擎

北部都會區是推動香港未來發展的重要動力源，也是擔當對接大灣區的關鍵節點。《施政報告》應制訂靈活機制，加強主導北都土地發展，透過更靈活批地方式，以及探討由政府成立和牽頭的公司負責招商引資，吸引企業進駐。當局可考慮採用“產業園區建設”和“產業招商前置”模式，吸引更多內地科創企業和資金參與，加速科創項目落地，並構建深度融合的國際教育、科研與產業創新樞紐，形成完整的創新創業生態鏈。

特區政府可積極推動國際科技組織選擇在港設立地區總部，促進前沿科研項目國際合作，提升香港在全球科技領域的影響力。當局亦要完善風險投資等多元化資本市場，發展天使投資、產業投資基金、科技信貸等多種金融工具，吸引更多社會資本投入科技產業，推動科技創新成果轉化和應用。

“抱團出海”深化國際合作

香港已成功舉辦了首屆“世界品牌大會”，為推動品牌“出海”打好基礎。特區政府可提供政策措施協助業界推廣本港及內地產品，並建立權威公正的品牌認證和知識產權保護機制，為品牌增值，長遠將“國際品牌中心”打造成為香港第九大國際中

心。當局更可支援推動更多本港和國際企業在港舉辦展會和推廣活動，搭建高質量世界級的品牌交易平台。

跨境電子商貿已成為推動貿易的重要新生力量。特區政府應推動建設智慧港口，並加強與內地海關合作，建立跨境物流綠色通道，提高流通效率。此外更可鼓勵香港會展企業與內地跨境電商平台合作，配合內企在港參與國際展會，拓展國際市場。

目前，內地已有不少技術和產品走到世界最前沿，建議特區政府制定國際標準推廣路線圖，配合國家在不同產業及領域建構認證新標準。當局亦可推動建立權威的“內外貿標準認證中心”，為內地企業提供國際標準驗收服務，並加強與內地質檢機構合作，確保產品同時符合國際標準和內地市場准入的要求。

推進金融高水平對外開放

香港作為國際金融中心，必須進一步強化離岸人民幣業務樞紐的角色，例如加快研究“期貨通”、“南向互換通”、“新股通”及“私募通”等互聯互通產品，鼓勵更多內企與地方政府來港發行人民幣債券，以及精心設計適合“全球南方”和“一帶一路”相關市場的人民幣投融資產品。另外，香港可探討開拓科技企業高收益債券、知識產權質押融資和證券化等市場，並發起建立亞洲的自願碳市場標準，助力內地與國際碳市場的對接。

總括而言，新一份《施政報告》應提供清晰的策略發展方向，透過增強本港產業的競爭力，推動工商各業積極探索內地市場發展機遇，提前部署對接“十五五”規劃，進一步強化香港作為“內聯”大灣區以至內地其他市場的重要引擎；亦要發揮與國際高度接軌的獨特優勢，提升本港經濟及營商環境吸引力，為“外通”國際市場做好部署。

“期待新一份《施政報告》進一步強化香港作為“內聯”大灣區以至內地其他市場的重要引擎；亦要提升本港經濟及營商環境吸引力，為“外通”國際市場做好部署。

Look forward to the new *Policy Address* further strengthening Hong Kong's role as a key engine for “internal connection” with the Guangdong–Hong Kong–Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area) and other Mainland markets, while also enhancing the city's economic and business environment attractiveness to prepare for “external connectivity” to international markets.”

Last month, the HKSAR Government released the *Report on Hong Kong Business Environment*, which outlined Hong Kong's various advantages under the “One Country, Two Systems” framework and its future development prospects, helping to boost confidence among domestic and international investors in Hong Kong. We are, in fact, looking forward to the upcoming *Policy Address*, which must consider how to further consolidate and strengthen Hong Kong's role as a “super connector,” support the development of Hong Kong's industries, actively integrate into the national development agenda, and strengthen collaboration with mainland industries to jointly explore overseas markets.

Building a new engine for Northern Metropolis development

The Northern Metropolis is of great importance. The *Policy Address* should establish flexible mechanisms to strengthen leadership in land development for the Northern Metropolis by adopting more flexible land allocation methods and exploring the creation of a government-led company to drive investment attraction and bring enterprises into the area. Authorities could consider adopting an “industrial park development” model alongside a “front-loaded industrial investment attraction” approach to attract more Mainland tech and innovation companies and capital, accelerate the implementation of sci-tech projects, and build a complete innovation and entrepreneurship ecosystem.

The HKSAR Government can actively promote the establishment of regional headquarters in Hong Kong for international technology organizations, fostering global cooperation on cutting-edge research projects and enhancing Hong Kong's influence in the worldwide technology sector. Authorities should also improve diversified capital markets, including venture capital, to attract more private investment into the technology industry, and drive the transformation and application of technological innovations.

“Going global together” to deepen international cooperation

Hong Kong successfully hosted the inaugural “World Brand Conference”, laying a solid foundation to promote brands “going global.” The HKSAR Government can introduce policy measures to help industries promote Hong Kong and Mainland products, while establishing authoritative and fair brand certification and intellectual property protection mechanisms to enhance brand value. Authorities can also support more local and international enterprises in

organizing exhibitions and promotional events in Hong Kong, creating a high-quality, world-class brand trading platform.

Cross-border e-commerce has become a vital new driver of trade. The HKSAR Government should promote the development of smart ports and strengthen cooperation with Mainland customs to establish green channels for cross-border logistics, enhancing circulation efficiency. Additionally, it can encourage Hong Kong exhibition enterprises to collaborate with Mainland cross-border e-commerce platforms, supporting Mainland enterprises participating in international exhibitions in Hong Kong to expand into global markets.

Currently, many Mainland technologies and products are at the global forefront. It is recommended that the HKSAR Government develop a roadmap to promote international standards, in alignment with national efforts to establish new certification standards across various industries and sectors. Authorities could also promote the establishment of an authoritative “Domestic and International Trade Standards Certification Center” to provide international standard verification services for mainland enterprises, while strengthening cooperation with mainland quality inspection agencies to ensure products meet both international standards and mainland market entry requirements.

Promoting high-level financial opening

As an international financial center, Hong Kong must further strengthen its role as a hub for offshore RMB business. This includes accelerating research on interconnected products such as “Futures Connect” and “Southbound Swap Connect,” encouraging more Mainland enterprises and local governments to issue RMB bonds in Hong Kong, and carefully designing RMB investment and financing products tailored to the “Global South” and Belt and Road-related markets. Additionally, Hong Kong can explore developing markets for high-yield bonds for technology enterprises, intellectual property pledge financing, and securitization, as well as initiating the establishment of Asia's voluntary carbon market standards.

In Summary, the new *Policy Address* should provide a clear strategic development direction by enhancing the competitiveness of Hong Kong's industries and encouraging businesses to actively explore development opportunities in the mainland market. This will further strengthen Hong Kong's role as a key engine for “internal connection” with the Greater Bay Area and other mainland markets. At the same time, it should leverage Hong Kong's unique advantage of close alignment with international standards to make solid preparations for “external connectivity” with global markets. 📍



廖長江 Martin LIAO GBM, GBS, SBS, JP
立法會功能界別商界（第二）議員
Legislative Council Member, Commercial (Second) Functional Constituency

推展醫療融資改革 善用公私營醫療資源

IMPLEMENT HEALTHCARE FINANCING REFORM AND OPTIMIZE PUBLIC AND PRIVATE MEDICAL RESOURCES

醫療資源優先保障港人 檢討限制回流醫病

香港公營醫療實行“先照顧、後收費”，對任何人都一視同仁，包括外國遊客，甚至非法入境者、逾期逗留人士。鑒於公營醫療系統超過90%由政府資助，我認為原則上應該首先照顧居住在香港的港人。目前，享有政府提供的受資助公共醫療服務的“符合資格人士”，指的是持有香港身份證人士或其11歲以下子女，以及醫管局行政總裁或衛生署署長認可的“其他人士”。非港人，包括非法入境者、逾期逗留者、外國遊客，則屬於“非符合資格人士”。雖然醫管局要求“非符合資格人士”或不能證實自己是符合資格人士者入住公營醫院或入院時，須繳付一定的按金，但他們使用香港公營醫療後，往往一走了之，去如黃鶴，不繳付醫療費用。這也引發了不少專程來港治重病的個案。

既然非香港人並非符合資格人士，我認為應該鼓勵他們必須先購買保險才入境。幾天的旅遊保險費用十分便宜，往往一百幾十元便能購得。此舉不但有助減輕香港公營醫療及庫房的負擔，對病者亦有裨益。未來，香港也需檢討作為公營醫療服務的“符合資格人士”的定義，例如對已移居海外者，應否限制“回流治病”。

推動公營醫療收費改革 引入定價醫療套餐

至於照顧合資格人士，在善用資源的原則下，應該比較集中於照顧年輕及年長的香港居民。每人都有年輕及年長之時，這些年歲需要更多的醫療照顧。對於21至60歲的香港居民，特別是已工作的人士，具備一定的經濟能力，當局可運用政策措施，鼓勵他們購買醫療保險，以提高使用公營醫療服務的共同承擔百分比。過去，共付比例

過低，只有2.4%，帶來的效果就是過度需求，導致資源錯配、“小病大醫”。因此，我非常支持當局今年三月公佈的公營醫療收費改革，正是顧及不應有人因財政問題而不能獲得適當醫療的原則下，透過改革公營醫療資助架構，加強醫療保障、理順公立醫院的服務資助和減少浪費濫用，從而提升公營醫療系統的可持續性。

未來，在提升私營醫療服務收費透明度的同時，醫管局可考慮設計“定價醫療套餐”，以低於私營醫療市場收費的透明價格，讓合資格的高水準、經驗豐富的醫管局醫生為在醫管局系統內支付定價醫療套餐的病人提供治療，並有權就該等服務獲得額外收入。這不但可以擴大市民對於醫療系統的選擇，亦有助遏止醫管局醫生過早流失至私營醫療界別。與此同時，定價醫療套餐能夠提供可靠的保額依據。

研究長期護理融資體系 推動居家安老普及化

香港無可否認將進入老齡化社會，必須竭力令居家安老成為可行的生活模式。政府以居家安老為本作為政策方針，推出社區照顧服務、長者社區照顧服務券計劃，但供應未能滿足輪候服務人士的需求。而且，相關服務依賴公帑，長遠而言，建議政府應積極研究長期護理融資方向。在政府主導的保險制度方面，可參考發展時間長、較為成熟的日本，為長期護理服務的申請資格引入分層制度，對應不同級別的服務，並設定標準費用，定期檢討；而內地自2016年亦開始推行長期護理保險制度，其中廣州的試點計劃引入了公私營合作模式，運作良好有序。廣東省也正加快發展商業長期護理保險市場，推廣個人化長期護理保險產品。上述地區的政策措施，均有效帶動了護理市場的增長，值得香港借鑒。

“醫療關乎居民的健康福祉，是民生政策的重中之重。醫療開支亦是香港公帑的顯著支出範疇。2024-2025 年度醫療衛生預算達 1,095 億元，佔政府經常開支的 19%。隨着香港步入老齡化社會，香港必須維持高質素和可持續的醫療體系。”

Healthcare expenditure is a significant portion of Hong Kong's public spending. The healthcare budget for 2024-2025 accounts for 19% of the government's recurrent expenditure. As Hong Kong transitions into an aging society, it must maintain a high-quality and sustainable healthcare system. ”

Prioritize healthcare resources for Hong Kong residents

Hong Kong's public healthcare system operates on a “treat first, pay later” principle, offering equal treatment to all. Given that over 90% of the system is government-funded, I believe the principle should prioritize serving Hong Kong residents first. Non-residents - including illegal entrants, overstayers, and foreign tourists - are classified as “non-eligible persons.” Although the Hospital Authority (HA) requires “non-eligible persons,” or those unable to prove eligibility, to pay a deposit upon admission to public hospitals, many leave without settling their medical bills after using public healthcare services. This has also led to cases where individuals deliberately come to Hong Kong seeking treatment for serious illnesses.

Since non-residents are not eligible persons, I propose encouraging them to purchase insurance before entering Hong Kong. A few days of travel insurance is very affordable. This measure would not only ease the burden on Hong Kong's public healthcare system and public finances, but also benefit the patients themselves. Looking ahead, Hong Kong should review the definition of “eligible persons” for public healthcare services - for example, whether restrictions should be imposed on individuals who have emigrated overseas and return for medical treatment.

Promote public healthcare fee reform

For eligible persons, and in line with the principle of optimizing resources, priority should be given to younger and elderly Hong Kong residents. For those aged 21 to 60, the authorities could implement policies that encourage the purchase of medical insurance, thereby increasing their co-payment share for public healthcare services. In the past, low co-payment ratios have led to excessive demand, resulting in resource misallocation. Therefore, I strongly support the public healthcare fee reform announced by the authorities in March this year. This reform - guided by the principle that no one should be denied appropriate medical care due to financial constraints - aims to strengthen medical protection while reducing waste and abuse through a restructured public healthcare subsidy system.

In the future, the HA could consider introducing “fixed-price medical packages” at transparent prices lower than those charged in the private healthcare market. These packages

would allow highly skilled and experienced HA doctors to provide treatment within the HA system to patients who opt for such packages, while also earning additional income for delivering these services. This approach would not only expand citizens' choices within the healthcare system but also help reduce the premature outflow of HA doctors to the private sector.

Promote widespread aging-in-place

Hong Kong is undeniably entering an aging society and must strive to make aging-in-place a viable lifestyle. The government has adopted aging-in-place as a more policy direction, introducing community care services and the Community Care Service Voucher Scheme for the Elderly. However, the current supply of these services cannot meet the demand of those on waiting lists. Moreover, these services rely heavily on public funding. In the long term, I suggest the government actively explore directions for long-term care financing options. For government-led insurance systems, Hong Kong could learn from Japan's well-established model, which features a tiered eligibility framework for services with standardized fees, subject to regular review. Since 2016, Mainland China has also implemented a long-term care insurance system, with Guangzhou's pilot program adopting a public-private partnership model that has proven effective and well-organized. Guangdong Province is also accelerating the development of a commercial long-term care insurance market, promoting personalized long-term care insurance products. These policy measures have effectively stimulated the growth of the care market and offer valuable insights for Hong Kong's development. 🔄

This is a free translation. For the exact meaning of the article, please refer to the Chinese version.

如對文章內容有任何意見，歡迎向廖長江議員反映。

Should you have any comments on the article, please feel free to contact Mr Martin Liao.

地址 Address:

香港中區立法會道 1 號立法會綜合大樓 1201 室
Room 1201, Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong

電話 Tel: 2576-7121 傳真 Fax: 2798-8802

電郵 Email: legco.office.liao@gmail.com

培育創科專才 引領香港未來

NURTURING INNOVATION AND TECHNOLOGY TALENT
TO LEAD HONG KONG'S FUTURE



香港作為國際創科樞紐，培育及挽留創科人才對本地經濟至關重要。洞悉香港創科未來的關鍵策略，可為本地商家提升競爭力，迎來新機遇，促進經濟多元化。

As an international I&T hub, nurturing and retaining I&T talent is crucial for Hong Kong's economy. Understanding the key strategies for Hong Kong's I&T future can enhance the competitiveness of local businesses, unlock new opportunities and promote economic diversification.

張曼莉 Lillian Cheong

讓創科人才有用武之地 Providing Opportunities for I&T Talent



香港特別行政區政府近年積極推動創新科技發展，香港擁有成為國際創科人才“聚寶盆”的獨特條件。**創新科技及工業局副局長張曼莉**指出，香港與國際科研體系深度接軌，擁有五所全球百强大學，其中四所躋身全球十大國際化大學。此外香港的科研環境蓬勃，知識產權保障制度完善，為匯聚創科人才提供了堅實基礎。

上、中、下游協同發展

張曼莉強調，吸引海內外人才需打造完善的創科平台。政府透過多項計劃促進創科上、中、下游協同發展。例如在上游，“InnoHK 創新香港研發平台”匯聚約2,500名全球頂尖科研人員，推動世界級科研合作。政府計劃於2025年推出30億元“前沿科技研究支援計劃”，支持本地大學提升基礎研究設施，吸引國際領軍科研人才。在中游，政府聚焦發展“三大創科園區、五大研發機構”，涵蓋生命健康科技、人工智能與數據科學、先進製造及新能源科技等領域，透過“新型工業加速計劃”吸引技術專才來港。下游方面，自2022年底以來，政府協助超過200間企業在香港落地及擴展業務，預計將創造大量的優質職位。

為便利人才入境，張曼莉透露，政府推出多項政策，包括在“人才清單”納入創科領域專業工種，並於2024年9月推出“科技人才入境計劃（加速計劃）”，允許企業靈活聘請非本地技術人員，同時資助聘用研究人才。香港科技園公司2024年的實習計劃收到破紀錄超過5,000份申請，其中三分之二實習生來自全球排名前50的學府，近三成是外籍學生，顯示香港對全球人才的吸引力。

提供發展空間 挽留創科專才

要挽留人才，必須提供他們施展才華的空間。張曼莉提到，政府積極發展新興產業，例如2025年《財政預算案》預留10億元成立“香港人工智能研發院”，提升香港在人工智能領域的競爭力。此外，香港微電子研發院及生命健康研發院的成立和籌備，將能有效促進第三代半導體及生命健康領域的產學研合作。政府正籌備InnoHK第三個研發平台，聚焦先進製造、材料、能源及可持續發展，進一步鞏固香港作為環球科研中心的地位。

她續指，為增強對人才的吸引力，政府計劃在新田科技城及河套深港科技創新合作區香港園區增加住宿及配套設施。河套香港園區第一期已有人才公寓大樓落成，預計全面發展後每年為香港經濟貢獻520億元，創造約52,000個職位。

革新科技課程 給予就業機會

培育本地人才是創科發展的基石。張曼莉強調，政府資助學校舉辦資訊科技活動，培養中小學生對科技的興趣，並推出人工智能及編程教育課程單元。在專上教育階段，“創科實習計劃”鼓勵大學生投身創科行業，而一億元科教創新基金則支持大學利用科技革新教學。

在就業階段，張曼莉指，“研究人才庫”資助企業聘請大學畢業生從事研發，“新型工業化及科技培訓計劃”則支持員工接受高端科技培訓。數碼港及香港科技園公司亦提供多元培訓計劃，其中數碼港學院惠及超過15,000人，涵蓋學生、青年及初創企業。

張曼莉表示，香港將繼續推進教育、科技、人才一體化融合發展，促進科技創新與產業升級，為香港及國家高質量發展作出貢獻。她強調，人才是創科發展的第一資源，香港將以開放的姿態，匯聚全球精英，打造國際創科人才高地。

The Hong Kong Special Administrative Region Government has been actively promoting I&T development in recent years, and Hong Kong possesses unique conditions to become a “treasure trove” for global I&T talent. **Lillian Cheong, the Under Secretary for Innovation, Technology and Industry**, highlighted that Hong Kong is deeply integrated with international research systems and is home to five of the world's top 100 universities, four of which rank among the top 10 “Most International University in the World”. Additionally, Hong Kong's vibrant research environment and robust intellectual property protection system provide a solid foundation for attracting I&T talent.

Upstream, Midstream, and Downstream Synergistic Development

Cheong emphasized that attracting global talent requires building a comprehensive I&T platform. The Government promotes synergistic development across the upstream, midstream, and downstream segments through various initiatives. For instance,



in the upstream segment, the “InnoHK research clusters” bring together approximately 2,500 top global researchers to foster world-class research collaboration. The Government plans to launch a HKD3 billion “Frontier Technology Research Support Scheme” in 2025 to support local universities in upgrading fundamental research facilities and attracting leading international research and development (R&D) talents. In the midstream segment, the Government focuses on developing “three major I&T parks and five R&D institutes,” covering fields such as life and health technology, artificial intelligence and data science, advanced manufacturing, and new energy technology. The “New Industrialisation Acceleration Scheme” attracts technical talent to Hong Kong. In the downstream segment, since late 2022, the Government has assisted over 200 enterprises in establishing and expanding their businesses in Hong Kong, which is expected to create a large number of high-quality jobs.

To facilitate talent entry, Cheong revealed that the Government has introduced multiple policies, including adding I&T professions to the “Talent List” as well as launching the “Technology Talent Admission Scheme for NIAS” in September 2024, which allows companies to flexibly hire non-local technical personnel while subsidizing the employment of research talent. The Hong Kong Science and Technology Parks Corporation’s 2024 internship programme received a record-breaking of over 5,000 applications, with two-thirds of interns coming from the world’s top 50 universities and nearly 30% being international students, demonstrating Hong Kong’s appeal to global talent.

Providing Development Opportunities to Retain I&T Talent

To retain talent, it is essential to provide platforms for them to showcase their abilities. Cheong noted that the Government is actively developing emerging industries. For example, the 2025 Budget allocates HKD1 billion to establish the “Hong Kong Artificial Intelligence Research and Development Institute” to enhance Hong Kong’s competitiveness in AI. Additionally, the establishment of the Hong Kong Microelectronics Research and Development Institute and the preparation for the Life and Health Technology Research Institute will promote industry-academia-research collaboration in third-generation semiconductors and life and health areas. The Government is preparing a third InnoHK

research cluster focusing on advanced manufacturing, materials, energy and sustainable development, further solidifying Hong Kong’s position as a global R&D hub.

Cheong added that, to enhance talent attraction, the Government plans to increase accommodation and supporting facilities in the San Tin Technopole and the Hong Kong Park of the Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Cooperation Zone. The first phase of the Hong Kong Park has completed the talent accommodation, with full development expected to contribute HKD52 billion annually to Hong Kong’s economy and create approximately 52,000 jobs.

Revamping Technology Education and Providing Employment Opportunities

Nurturing local talent is the cornerstone of I&T development. Cheong emphasized that the Government provides subsidies to schools to organize IT activities to spark interest in technology among primary and secondary students, while introducing AI and coding education modules. At the tertiary education stage, the “STEM Internship Scheme” encourages university students to pursue careers in I&T, and a HKD100 million Fund for Innovative Technology-in-Education supports universities in leveraging technology to innovate teaching.

In the employment stage, Cheong noted that the “Research Talent Hub” subsidizes companies to hire university graduates for R&D roles, while the “New Industrialisation and Technology Training Programme” supports employees in receiving advanced technology training. The Cyberport and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation also offer diverse training programs, with the Cyberport Academy benefiting over 15,000 individuals, covering students, youths, and start-ups.

Cheong stated that Hong Kong will continue to advance the integrated development of education, technology, and talent, promoting technological innovation and industrial upgrading to contribute to the high-quality development of Hong Kong and the country. She emphasized that talent is the primary resource for I&T development, and Hong Kong will adopt an open approach to attract global elites, establishing itself as a global hub for I&T talent.

張澤松 Ray Cheung 高等教育築基 人才高地崛起 Building a Foundation for Higher Education, Fostering a Hub for Talent



教育是香港構築國際高端人才集聚高地的核心支柱。在最新的 QS 世界大學排名中，香港共有五所頂尖學府強勢躋身全球百強，為培育與匯聚人才提供良好的平台與環境。該五所大學之一的香港城市大學，尤其於培育創科人才方面投入大量資源，日漸結出累累碩果。

拉動各界拓展創科生態圈

“我們積極建構創科生態圈，以學生為中心、以創新為引擎、以國際化為視野。”城大協理學務副校長（數碼學習）張澤松表示，城大幾年前起舉辦 HK Tech 300 創新創業計劃，支援學生、校友、研究員等成立初創企業，涵蓋生物科技、資訊科技、人工智能、金融科技等範疇。“起初目標是協助孕育 300 家初創，現在數量其實已經逾千。我們也舉行校內博覽，展示他們科研轉化的產品及服務，當中不乏政府‘產學研 1+ 計劃’重點資助的標杆案例。”

去年新成立的城大創新學院，更與 HK Tech 300 相輔相成。“此舉主要是通過聯動‘政、產、學、研、投’，由相關的教授、工商業界、投資專家等擔任課程導師，並通過讓學生體驗實際營商環境，助力將創新意念落地，並透過 HK Tech 300 的生態網絡和資源，為學生提供申請初創資金、應用城大專利技術等機會，鼓勵他們為全球議題提供創新解決方案。”

擴大與內地及海外合作版圖

香港擁有背靠祖國、聯通世界的優勢，香港的高等學府亦把握機遇，致力擴大戰略合作與網絡佈局，以期進一步推進教育方面的國際化水平。“我們一直開拓與內地的交流，先後成立香港城市大學深圳、福田及成都研究院，也持續深化與中國科學院的合作。去年，香港城市大學（東莞）更隆重開幕，榮幸獲得一眾中央政府、內地省市領導及特區政府官員出席見證，該校同樣招收港澳台僑生及國際學生。”

國際方面，城大 HK Tech 300 已擴展至內地與東南亞等地，並分別與英國、瑞士、哈薩克斯坦共

和國、日本、越南等地的大學簽署合作備忘錄，亦正啟動與上海浦東新區就科研創新領域的戰略合作。張澤松指，城大同時不斷提高國際本科生比例、升級國際招生策略。

倡辦世界級學術研討峰會

“現時有些院校自行舉辦教育峰會、跨學科會議等，惟我們教育界及學術界很需要一些大規模的平台，專業及集中地進行研討，提升香港科研的全球能見度，同時也能借鑒其他地方的經驗、成果。”張澤松認為，要建設高端創科人才聚集高地，吸引更多海外的學術資源來港，對教育界而言是另一上策。他期望，特區政府可牽頭舉辦一些大型、具有全球影響力的學術峰會，匯聚各地頂尖人才前來交流彼此的技術突破、發展方向等。🔗

Education is the cornerstone of Hong Kong's efforts to establish itself as a global hub for high-end talent. In the latest QS World University Rankings, five of Hong Kong's top universities have secured places among the global top 100, providing a robust platform and environment for nurturing and attracting talent. Among them, City University of Hong Kong (CityUHK) has been particularly dedicated to cultivating talent in innovation and technology, yielding increasingly fruitful results.

Driving collaboration to expand the I&T Ecosystem

“We are actively building an innovation and technology ecosystem centered on students, driven by innovation, and guided by a global perspective,” said **Ray Cheung, Associate Provost (Digital Learning) at CityUHK**. Several years ago, CityUHK launched the HK Tech 300 entrepreneurship program to support students, alumni and researchers in establishing startups in fields such as biotechnology, information technology, artificial intelligence and financial technology. “Our initial goal was to nurture 300 startups, but the number has now exceeded a thousand. We also hold on-campus expos to showcase their research-driven products and services, many of which are flagship cases supported by the government's ITF R&D 1+ Scheme.”

Last year, the newly established CityUHK Academy of Innovation further complemented the HK Tech 300



initiative. “This initiative connects government, industry, academia, research and investment, with professors, industry leaders and investment experts serving as course mentors. By exposing students to real-world business environments, we help transform innovative ideas into reality. Through the HK Tech 300 ecosystem and resources, students gain opportunities to apply for startup funding and utilize CityUHK’s patented technologies, encouraging them to develop innovative solutions for global challenges.”


Expanding Cooperation with the Mainland and Overseas

With the advantage of being backed by the motherland and connected to the world, Hong Kong’s higher education institutions are seizing opportunities to expand strategic partnerships and networks, aiming to further advance the internationalization of education. “We have been actively fostering exchanges with the Mainland, establishing the City University of Hong Kong Shenzhen, Futian and Chengdu Research Institutes, while continuously deepening cooperation with the Chinese Academy of Sciences. Last year, City University of Hong Kong (Dongguan) was officially inaugurated, with the honor of being attended by central government officials, Mainland provincial and municipal leaders, and HKSAR government officials. The Dongguan campus also admits students from Hong Kong, Macao, Taiwan and international students.”

Internationally, the HK Tech 300 program has expanded to the Mainland and Southeast Asia, with cooperation agreements signed with universities in the UK, Switzerland, Kazakhstan, Japan and Vietnam. CityUHK is also initiating strategic cooperation with Shanghai’s Pudong New Area in the field of research and innovation. Cheung noted that CityUHK is continuously increasing the proportion of international undergraduate students and upgrading its international recruitment strategies.

Advocating for World-Class Academic Summits

“While some institutions currently organize education summits and interdisciplinary conferences, Hong Kong’s education and academic sectors urgently need larger-scale platforms for professional and focused discussions to enhance the global visibility of Hong Kong’s research while learning from the experiences and achievements of others,” Cheung remarked. He believes that building a hub for high-end innovation and technology talent requires attracting more overseas academic resources to Hong Kong, which is another strategic move for the education sector. He hopes the HKSAR Government will take the lead in organizing large-scale, globally influential academic summits to bring together top talent from around the world to exchange breakthroughs and discuss development directions. 🌀

The background of the top half of the page features a vibrant blue gradient. Scattered throughout are several golden coins with the Chinese characters '穩定幣' (Stablecoin) and 'STABLECOINS' inscribed on them. In the center, there are three blue, tiered podiums of increasing height. The main title is centered over these podiums.

穩定幣促進金融 穩定與創新

STABLECOINS PROMOTE FINANCIAL
STABILITY AND INNOVATION

《穩定幣條例》已於今年五月通過，並於8月1日生效，為香港引入錨定法定貨幣的穩定幣發行人發牌制度。香港是相對較早制訂穩定幣發行人監管制度的地區之一，旨在保障貨幣和金融穩定，並鞏固提升其國際金融中心的地位。

The *Stablecoin Ordinance* was passed in May this year and will take effect on August 1, introducing a licensing regime for issuers of stablecoins pegged to fiat currencies in Hong Kong. Hong Kong is among the first jurisdictions to establish a regulatory framework for stablecoin issuers, aiming to safeguard monetary and financial stability.



李惟宏 Robert Lee



何泓哲 Ernest Ho



林遠棟 Anthony Lin



穩 定幣是加密貨幣的其中一種類型，旨在透過與某種特定資產，如法定貨幣、黃金等掛鉤，來維持平穩價格，以實現穩定的價值存儲和交換媒介。由於其發行在區塊鏈上，因此也具有加密資產的去中心化、點對點、無需經中央銀行清算、不可篡改等特性。

完善數字資產活動監管框架

本會副會長、立法會金融服務界議員李惟宏認為，隨着虛擬資產日益普及，必須以更妥善和有序方式處理其對金融穩定帶來的潛在風險。香港訂立穩定幣發行人發牌制度，旨在優化對有關活動在香港的監管框架，促進包括支付、供應鏈管

理和虛擬資產交易等實質應用場景的發展。

同時，近日政府推出《香港數字資產發展政策宣言 2.0》，反映香港具備發展創新金融的良好條件，政府及監管機構日後需要同時兼顧業界發展空間與監管安全。他認為，香港推動創新金融發展必須以服務實體經濟為基礎，堅定維護金融穩定和安全，確保金融風險整體可控。

發行門檻高 加強保障用戶

香港金融管理局主管（數字金融）何泓哲亦強調，落實穩定幣不同應用場景，可解決實體經濟活動中的痛點，但有關體系潛藏風險亦會增加，甚至會產生溢出效應，對金融穩定產生影響。因此，規管穩定幣的發行有其必要性。而且，考慮到穩定幣是相對新興的產物、發行業務所涉及的風險、市場的承載力和長遠發展，發牌設有相當高的門檻。

在《穩定幣條例》下，穩定幣發行人需具備充分的配套、能力和經驗，例如充足的技術和財政資源支持營運、儲備資產管理及安全保障系統、以至全面可行的贖回政策和風險管控措施等。此外，為公眾及投資者提供更好保障是發牌制度另一關注重點；條

例只容許指定的持牌機構在香港銷售法幣穩定幣，而只有由持牌發行人所發行的法幣穩定幣方可銷售予零售投資者。

規模愈擴大 便利日常交易

渣打銀行香港及大中華暨北亞區金融交易業務部主管董事總經理、環球市場管理主管林遠棟則表示，香港訂立一套完整穩定幣監管框架，大大增強了穩定幣持續發展的市場信心。目前，穩定幣規模非常龐大，全球的總市值已超過2,500億美元。

他補充，使用穩定幣進行日常交易有不少好處，大幅縮短結算時間和交易成本，而有關的應用場景亦相當廣闊，包括虛擬資產交易、智能合約等。香港推進穩定

幣發展，將吸引更多金融創新企業來港，進一步鞏固香港作為國際金融貿易中心的地位。🌀

Stablecoins are a type of cryptocurrency designed to maintain a stable price by being pegged to a specific asset, such as fiat currency or gold, serving as a reliable store of value and medium of exchange. As they are issued on blockchains, they also possess the decentralized, peer-to-peer, tamper-proof characteristics of crypto assets, without requiring central bank clearing.

Strengthening the regulatory framework for digital asset activities

Robert Lee, the Chamber's Vice-Chairman and a Legislative Council member for the Financial

Services sector, believes that as virtual assets become increasingly prevalent, their potential risks to financial stability must be addressed in a more robust and orderly manner. Hong Kong's licensing regime for stablecoin issuers aims to enhance the regulatory framework for such activities, fostering practical applications in areas such as payments, supply chain management, and virtual asset trading.

Additionally, the recent launch of the *Hong Kong Digital Asset Development Policy Declaration 2.0* reflects Hong Kong's favourable conditions for developing innovative finance. Moving forward, the government and regulators will need to balance industry growth with regulatory safety. Lee emphasizes that Hong Kong's push for innovative financial development must be grounded in serving the real

economy, steadfastly maintaining financial stability and security, and ensuring that financial risks remain manageable overall.

High issuance thresholds to enhance user protection

Ernest Ho, Head of Digital Finance at the Hong Kong Monetary Authority, also emphasized that implementing various stablecoin use cases can address pain points in real economic activities. However, the associated systems may also increase risks, potentially creating spillover effects that impact financial stability. Therefore, regulating stablecoin issuance is necessary. Given that stablecoins are a relatively new product, coupled with the risks involved in issuance, market capacity, and long-term development, the licensing regime sets a high threshold.

Under the *Stablecoin Ordinance*, stablecoin issuers must demonstrate robust infrastructure, capabilities and experience, including sufficient technological and financial resources to support operations, reserve asset management, security systems, comprehensive redemption policies, and risk management measures. Additionally, providing better protection for the public and investors is another key focus of the licensing regime. The ordinance permits only designated licensed institutions to sell fiat-backed stablecoins in Hong Kong, and only stablecoins issued by licensed issuers may be sold to retail investors.

Growing scale facilitates everyday transactions

Anthony Lin, Head of HK, Greater China & North Asia and Global Head of Market Management,

Transaction Banking at the Standard Chartered Bank stated that Hong Kong's establishment of a comprehensive stablecoin regulatory framework significantly boosts market confidence in the sustainable development of stablecoins. Currently, the global market capitalization of stablecoins exceeds USD250 billion.

He added that using stablecoins for everyday transactions offers numerous benefits, significantly reducing settlement times and transaction costs, with wide-ranging applications, including virtual asset trading and smart contracts. Hong Kong's advancement of stablecoin development will attract more financial innovation firms to the city, further solidifying its status as an international financial and trading hub. 



蔡冠深 Jonathan Choi



楊釗 Charles Yeung

宴賀授勳成員

CONGRATULATING HONOR & AWARD RECIPIENTS

本會特設晚宴祝賀2025年度大紫荊勳賢，以及本會榮獲金、銀、銅紫荊星章、榮譽勳章、行政長官社區服務獎狀及獲委任太平紳士的首長、會董及會員。應邀出席嘉賓包括獲得大紫荊勳章的永遠榮譽會長楊釗，獲委任太平紳士的副會長李惟宏，以及獲頒授勳銜及嘉獎、獲委任太平紳士的多位中總成員。

本會會長蔡冠深在晚宴致辭時表示，今年共有35位成員獲頒授勳銜及委任為太平紳士，他們秉持服務社會的熱忱，在香港各個領域默默耕耘。楊釗分享獲獎感受，表示這份榮譽不僅屬個人，更是中總全體同仁的榮耀。他感謝國家改革開放帶來的事業機遇，香港回歸後提供了可回饋社會的寶貴機會，並特別感謝中總一直以來給予的支持。他強調“賺錢雖不易，但可貢獻社會，是十分有價值的事”。



本會副會長曾智明、楊華勇、樊敏華、楊燕芝，永遠榮譽會長胡經昌、林廣兆、林銘森及謝湧海，還有一眾常委、會董等，亦向嘉賓表示祝賀。(8/8) 🍷

The Chamber held a dinner gathering to congratulate the Recipients of GBM and Office Bearers, Committee Members and Members who are given GBS, SBS, BBS, Chief Executive's Commendation for Community Service or appointed as JP by the HKSAR government. Guests included the Recipient of GBM **Charles Yeung, the Chamber's Life Honorary Chairman**; **Robert Lee, the Chamber's Vice-Chairman** who is appointed as JP, as well as Chamber's Members who are given an honor, award or appointed as JP.

In his speech at the dinner, **Jonathan Choi, the Chamber's Chairman**, expressed that a total of 35 members of the Chamber were awarded honors and appointed as JP in 2025. They uphold the passion to serve the community and work in various fields in Hong Kong so that their awards are well-deserved. Yeung shared his thoughts on receiving the award, stating

that this honor does not belong to him alone but is a recognition of all his colleagues at the Chamber. He expressed gratitude for the career opportunities brought by the country's reform and opening-up, as well as the invaluable chance to give back to society after Hong Kong's return to the motherland. He particularly thanked the Chamber for its unwavering support. He emphasized, "While achieving financial success is never easy, the opportunity to contribute to society is what makes it truly worthwhile."

Ricky Tsang, Johnny Yu, Kevin Fan and Jennifer Yeung, the Chamber's Vice-Chairmen; Henry Wu, Lam Kwong-siu, Lam Ming-sum and Tse Yung-hoi, Life Honorary Chairmen and other Committee Members congratulated all the guests as well. (8/8) 🍷



第二屆浙港現代專業服務合作會議

THE 2ND ZHEJIANG-HONG KONG MODERN PROFESSIONAL SERVICES COOPERATION CONFERENCE

兩新融合促发展 · 同心奋进现代化

浙江·宁波 2025.7 | July 2025 Ningbo Zhejiang



赴寧波考察 促浙港合作

VISITING NINGBO FOR PROMOTING ZHEJIANG-HONG KONG COOPERATION

本會早前組團赴浙江寧波考察，期間聯同多家浙江及香港的工商協會合辦“第二屆浙港現代專業服務合作會議”，探討進一步推動兩地專業服務與產業協同創新發展，並透過簽署合作協議，進一步加強兩地工商界聯繫，助力推動高質量發展建設。

Earlier, the Chamber organized a delegation to visit Ningbo. During the visit, we co-organized a meeting with several business associations from Zhejiang and Hong Kong to discuss further promoting the innovative development of professional services and industry collaboration between the two regions, and to strengthen the ties between the business communities of both places through signing cooperation agreements.

構建“兩新融合”新格局

是次考察團由本會會長蔡冠深擔任團長，副會長姚祖輝、李惟宏擔任副團長，永遠榮譽會長陳仲尼擔任顧問，團員包括本會常委、會董及會員等一行20多人。團員參與的“第二屆浙港現代專業服務合作會議”，由本會聯同浙江海外聯誼會、香港總商會、香港航商總會、浙江省工商聯、浙商總會及寧波海外聯誼會合辦，以“兩新融合促發展 同心奮進現代化”為主題，促進浙港兩地科技創新與產業創新，以及先進製造業與現代服務業的深度融合，團結引領浙港兩地為中國式現代化建設貢獻力量。出席會議的領導包括全國政協副主席梁振英，浙江省政協主席廉毅敏，中央統戰部副部長、中華海外聯誼會副會長馬利懷，寧波市委副書記、市長湯飛帆，香港特區政府商務及經濟發展局局長丘應樺，聯同浙港兩地商協會負責人、企業精英、專業界人士代表、新生代企業家代表等逾400人。

簽訂協議 交流洽談

會議安排了多家浙港商協會、工商機構和企業分別就不同領域簽署合作協議。中總亦與浙江省工商業聯合會和浙商總會簽訂《助力企業高質量“引進來”“走出去”合作備忘》，涵蓋資訊共享、國際市場拓展、金融服務、科技創新、風險防控等五大合作方向，並建立定期會議及青年企業家導師制度，推動長效合作。

會議另設四場浙港現代專業服務合作專題洽談會。本會與香港總商會、浙江省香港商會、浙江省投資促進中心、浙商總會及寧興集團共同主辦“投資浙里”專場洽談會，圍繞深化招商引資、高效鏈接兩地產業、資本、技術、人才等範疇交流意見。

共議浙港合作新征程

在寧波期間，蔡冠深應邀出席“浙港企業家學習座談會”，並代表非浙籍香港知名企業家發言。席間，浙江省及寧波市領導、多名浙港企業家代表等亦參與分享與交流。

蔡冠深、姚祖輝及常董顏寶鈴亦應邀列席梁振英與浙江省委書記王浩等領導會見。梁振英對浙江高品質發展成效表示肯定，並稱浙港關係密切，已建立合作機制，港府聘浙企代表參與決策諮詢以深化交流。香港背靠祖國、聯通世界，在多領域有優勢，將繼續當好橋樑角色，助力兩地企業對接。王

浩強調，浙江在習主席指導下正實現深刻變革。當前浙江正深入落實習主席考察講話精神，推進“八八戰略”與共同富裕示範區建設。他表示浙港血脈、經濟、文化相連，期望與香港持續務實深化合作，推動成果落地。

考察團除出席浙港現代專業服務合作會議和座談活動外，亦分組參觀了包玉剛故居、寧波幫博物館、甬江實驗室、寧波舟山港梅山港區、寧波銀行等重點單位，深入了解寧波在人文歷史、科技創新、港航物流、金融服務等多個現代服務業領域的最新發展成果。(25-26/7)

Constructing a new pattern of “two new integrations”

The delegation was led by **Jonathan Choi, the Chamber's Chairman**, with **Andrew Yao** and **Robert Lee, Vice-Chairmen**, as deputy leaders, and **Rock Chen, Life Honorary Chairman** as advisor. The delegation participated in the 2nd “Zhejiang-Hong Kong Modern Professional Services Cooperation Conference”, which was co-organized by the Chamber, the Zhejiang Overseas Friendship Association, the Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC), the Hong Kong Shippers' Council, the Zhejiang Provincial Federation of Industry and Commerce, the Zhejiang Entrepreneurs Association and the Ningbo Overseas Friendship Association. The leaders who attended the meeting included **CY Leung, Vice Chairman of the National Committee of the CPPCC**; **Lian Yimin, Chairman of the Zhejiang Provincial**





■ 本會與浙江省工商業聯合會、浙商總會簽訂合作備忘，加強雙方長效合作。

The Chamber signs a cooperation memorandum with the Zhejiang Provincial Federation of Industry and Commerce and the Zhejiang Entrepreneurs Association to strengthen long-term collaboration.

Committee of the CPPCC; Ma Lihuai, Deputy Director of the United Front Work Department of the CPC Central Committee and Vice President of the China Overseas Friendship Association; Tang Feifan, Deputy Secretary of the Ningbo Municipal Committee and Mayor of Ningbo and Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development of the HKSAR, among others.

Signing agreements and exchanging views

The meeting arranged for multiple Zhejiang-Hong Kong business associations, industrial and commercial organizations, and enterprises to sign cooperation agreements in different fields respectively. The Chamber also signed a cooperation memorandum with the Zhejiang Provincial Federation of Industry and Commerce and the Zhejiang Entrepreneurs Association to promote long-term cooperation.

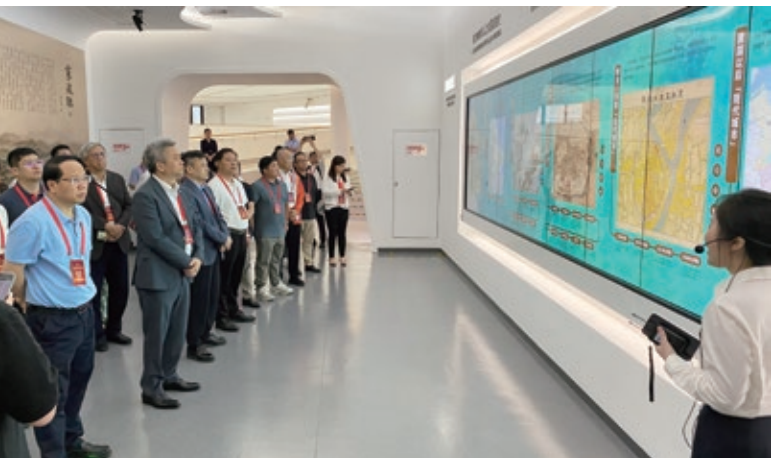
The meeting also set up four specialized forums on Zhejiang-Hong Kong modern professional services cooperation. The Chamber, together with the HKGCC, the Zhejiang Hong Kong Business Association, the Zhejiang Provincial Investment Promotion Agency, the Zhejiang Entrepreneurs Association and the Ningxing Group, jointly hosted a special session on investing in Zhejiang, exchanging views on deepening investment attraction, efficiently linking industries, capital, technology, and talent between the two places.

Discussing the new journey of Zhejiang-Hong Kong cooperation

During the stay in Ningbo, Choi was invited to attend the “Zhejiang-Hong Kong Entrepreneurs Learning and Exchange Symposium” and spoke on behalf of non-Zhejiang Hong Kong renowned entrepreneurs. During the event, leaders from Zhejiang and Ningbo, as well as many representatives from Zhejiang-Hong Kong entrepreneurs, also participated in sharing and exchanging views.

Choi, Yao and **Pauline Ngan, the Chamber's Standing Committee Member**, were invited to attend the meeting between CY Leung and **Wang Hao, Provincial Party Secretary of Zhejiang** and other leaders. Leung affirmed the achievements of Zhejiang's high-quality development and stated that Hong Kong will continue to play the role of a bridge to facilitate the docking of enterprises from both places. Wang also emphasized that currently, Zhejiang is deeply implementing the spirit of Chairman Xi's inspection speech. He noted that Zhejiang and Hong Kong are connected by blood, economy, and culture, and he hopes to continue to deepen practical cooperation with Hong Kong and promote the implementation of results.

In addition to attending the Zhejiang-Hong Kong Modern Professional Services Cooperation Conference and symposium activities, the inspection group also visited several key units in Ningbo in groups, gaining in-depth understanding of Ningbo's latest developments in various fields of modern services such as cultural history, technological innovation, port and aviation logistics, and financial services. (25-26/7) 



■ 團員參觀寧波城市展覽館，了解寧波市發展歷程與未來規劃藍圖。

Delegation members visit the Ningbo Urban Exhibition Hall to learn about Ningbo's development history and future planning blueprint.



“內地—香港商會聯席會議” 圓滿舉行

“HONG KONG-MAINLAND JOINT BUSINESS LIAISON COMMITTEE MEETING” SUCCESSFULLY HELD



本會、中國國際貿易促進委員會、香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港總商會組成的“內地—香港商會聯席會議”早前在北京舉行本年度聯席會議。兩地貿促機構、商會及企業代表出席。

本會會長蔡冠深表示，香港與內地工商界可通過創新科技促進供應鏈升級轉型，建立綠色可持續供應鏈；同時搭建企業出海融資橋樑，協同高質量物流服務發展，推動品牌“拼船出海”。在環球政經新格局下，中總將繼續鞏固作為聯繫內地與國際的商會網絡功能，尤其推動粵港澳大灣區產業協同，促進高新科技聯合出海，配合企業在東南亞、中東等新興市場尋找商機，實現互利共贏。

中國貿促會會長任鴻斌在會議上提出，香港是重要的國際金融、航運、貿易中心，也是聯接內地和國際市場的重要橋樑，希望大家能以聯席會議為契機，推動內地與香港企業加強科技產業合作，更好實現供需適配、相互成就、共同發展。



中国国际商会国际合作交流会 CCOIC Seminar on International Cooperation



兩地代表在會上就深化科創聯動與供應鏈協同，進一步發揮香港獨有優勢，推動內地與香港工商界攜手開拓國際市場新機遇，支持香港融入國家發展大局等議題進行了深入交流與探討。

此外，適逢第三屆中國國際供應鏈促進博覽會開幕式、中國國際商會國際合作交流會在京召開。蔡冠深、本會副會長樊敏華代表本會出席會議。蔡冠深指，鏈博會為香港提供了一站式對接全球資源的平台，盼可通過該會結識更多全球企業家。鏈博會如今已成為全球供應鏈領域重要平台，今屆大會以“鏈接世界，共創未來”為主題，彰顯中國推動全球產業供應鏈開放合作的堅定行動。(15-16/7) 🔄

The “Hong Kong-Mainland Joint Business Liaison Committee Meeting” organized by the Chamber, the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), the Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong (CMA), the Federation of Hong Kong Industries (FHKI), and the Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC), was recently held in Beijing for this year’s joint meeting. Representatives from trade promotion organizations, chambers of commerce, and enterprises from both regions attended.

Jonathan Choi, the Chamber’s Chairman, stated that the business communities of Hong Kong and the Mainland can promote supply chain upgrades and transformations through innovative

technology, establishing green and sustainable supply chains. At the same time, they can build financing bridges for enterprises expanding overseas, foster the development of high-quality logistics services, and promote the “sailing together” of brands. Under the new global political and economic landscape, the Chamber will continue to strengthen its role as a network connecting the Mainland and the international community, particularly by promoting industrial collaboration in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, advancing joint overseas expansion of high-tech industries, and supporting enterprises in exploring opportunities in emerging markets such as Southeast Asia and the Middle East, achieving mutual benefits and win-win outcomes.

Ren Hongbin, President of CCPIT, proposed at the meeting that Hong Kong, as a major international financial, shipping, and trade hub, serves as an important bridge connecting the Mainland and global markets. He expressed hope that the joint conference would serve as an opportunity to promote stronger cooperation in the technology industry between Mainland and Hong Kong enterprises, better aligning supply and demand, achieving mutual success and fostering collective development.

Representatives from both regions engaged in in-depth exchanges and discussions on deepening collaboration in technological innovation and supply chains, further leveraging Hong Kong’s unique advantages, promoting new opportunities for the Mainland and Hong Kong business communities to jointly explore international markets, and supporting Hong Kong’s integration into the national development framework.

In addition, coinciding with the opening ceremony of the Third China International Supply Chain Expo and the China International Chamber of Commerce’s International Cooperation Exchange Conference held in Beijing, **Kevin Fan, the Chamber’s Vice-Chairman**, represented the Chamber at the events. Choi noted that the Expo provides Hong Kong with a one-stop platform to connect with global resources, expressing hope that it would facilitate connections with more global entrepreneurs. The Expo has now become an important platform in the global supply chain domain, with this year’s event themed “Connecting the World for a Shared Future,” highlighting China’s steadfast commitment to promoting open cooperation in global industrial supply chains. (15-16/7) 🔄



考察阿聯酋 了解申辦華商大會進程

VISIT UAE TO UNDERSTAND THE 19TH WCEC BIDDING PROCESS



阿 聯酋中華工商總會申辦第19屆世界華商大會，本會會長蔡冠深，副會長曾智明、樊敏華，以及本會一帶一路委員會主席黃斌，代表世界華商大會召集人組織和秘書處，前往阿聯酋的迪拜和阿布達比，聽取申辦詳情的匯報，實地考察阿聯酋的會場、酒店等配套設施，並拜訪寬容部部長謝赫納哈揚·阿勒納哈揚、外貿部部長塔尼·阿勒傑尤迪，還有中國駐阿拉伯聯合大公國特命全權大使張益明等。(26-28/7) 🌐



The Chinese General Chamber of Commerce UAE has applied to host the 19th World Chinese Entrepreneurs Convention (WCEC). On behalf of the convening organization and the secretariat of WCEC, **Jonathon Choi, the Chamber's Chairman; Ricky Tsang and Kevin Fan, the Chamber's Vice-Chairmen**, as well as **Eric Huang, Chairman of the Chamber's Belt & Road Committee**, went to Dubai and Abu Dhabi for on-site inspections. They met with **Sheikh Nahayan Mabarak Al Nahyan, Minister of Tolerance and Coexistence; Thani bin Ahmed Al Zeyoudi, UAE Minister of Foreign Trade**, and **Zhang Yiming, Chinese Ambassador to the UAE**. (26-28/7) 🌐



少年太空人 整裝待發

SEND-OFF CEREMONY FOR YOUNG ASTRONAUT TRAINING CAMP

本會與康樂及文化事務署合辦“少年太空人體驗營”早前舉行出發儀式，政務司副司長卓永興、中聯辦教育科技部一級巡視員劉懋洲、本會會長蔡冠深、立法會議

員李慧琼、文化體育及旅遊局常任秘書長沈鳳君、康樂及文化事務署署長陳詠雯、京港學術交流中心總裁徐海山、本會副會長楊燕芝及香港科學館總館長劉啟業等應邀擔任主禮嘉賓，並見證少




卓永興 Cheuk Wing-hing

蔡冠深 Jonathan Choi



年太空人宣誓出發。卓永興及蔡冠深亦分別致辭，勉勵30名學員認真投入學習。

今屆體驗營於7月25至8月2日舉行，為期九天。學員前往北京、酒泉及西安等地，參觀多個國家重點的天文及航天科學設施，例如北京航天城及酒泉衛星發射中心。學員亦會首次到訪國家天文台武清觀測站，認識“天問一號”火星探測任務的數據接收和深空通訊系統。他們亦會到航天員科研訓練中心體驗航天醫學項目及航天員訓練項目，包括穿脫航天服及品嚐太空食品等。

(22/7) 

The Chamber and the Leisure and Cultural Services Department co-organized a departure ceremony for the Young Astronaut Training Camp. **Cheuk Wing-hing, Deputy Chief Secretary for Administration; Liu Maozhou, First-level Inspector of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the LOCPG in the HKSAR; Jonathan Choi, Chairman of the Chamber; Starry Lee, Legislative Council Member; Vivian Sum, the Permanent Secretary for Culture, Sports and Tourism; Manda Chan, the Director of Leisure and Cultural Services; Hsu Hoi-shan, the President of the Beijing-Hong Kong Academic Exchange Centre; Jennifer Yeung, Vice-Chairman of the Chamber and Patrick Lau, the Museum Director of the Hong Kong Science Museum**, were invited to be the officiating guests and witnessed the young astronauts taking

the oath of departure. Cheuk and Choi delivered speeches to encourage the 30 young astronauts to devote themselves to study.

This year's training camp was held from July 25 to August 2, lasting nine days. Participants visited Beijing, Jiuquan, Xi'an, and other locations, touring several key national astronomical and aerospace facilities, such as the Beijing Aerospace City and the Jiuquan Satellite Launch Center. For the first time, participants also visited the Wuqing Observatory of the National Astronomical Observatories to learn about the data reception and deep-space communication systems for the "Tianwen-1" Mars exploration mission. Additionally, they experienced aerospace medicine and astronaut training programs at the Astronaut Research and Training Center, including activities such as putting on and taking off spacesuits and tasting space food. (22/7) 

西區靜隅藏珍 中華藝術煥然一新

SERENE PRESENCE IN SAI YING PUN: THE SUN MUSEUM



一新美術館的深色外牆，矗立於西營盤不大起眼的一隅，乍看低調。那片獨具質感的金黃飾面，紋理像藝術家揉過的金箔，仍是熠熠生輝。走進館中，國學大師饒宗頤題寫的木質匾額懸於牆上，筆鋒蒼勁如松。它與柔和牆色、原木地板纏繞出東方雅緻的靜謐，瞬間將塵囂擋在門外。

Sun Museum's dark exterior walls stand quietly in an unassuming corner of Sai Ying Pun. Step inside, and the soft-toned walls and natural wood floors evoke an elegant Eastern tranquility, instantly shutting out the glamor of the outside world.



掃描二維碼
觀看孫燕華訪問片段



Scan QR code to watch a clip
on the interview with Chloe Suen

邊展廳淡雅藍色牆面，是山水長卷的素淨畫紙，木色長椅靜候觀者與水墨對話；另一邊綠牆鋪陳的展廊，一步一景浸潤藝術細流。採訪當天，館內正展出本地畫家梁錫源“歲月斑斕”的水墨，黃山雲嵐與香港山野，在此遙相對望。

這座由孫少文基金會於2015年播下種子的藝術天地，已在香港藝壇深耕十載，是本地第二間獲中國博物館協會認可的非公營博物館。**一新美術館創辦人孫燕華**期望，從觀塘海濱工廈的舊址，到西營盤這方新隅，它可以是弘揚中華藝術的一個津渡。

融中西巧思 建跨界緣份

談及美術館命名，孫燕華憶起創館總監楊春棠的巧思：“‘一新’取自‘煥然一新’，寄望以新面貌推廣中國傳統文化藝術；又蘊《易經》哲思，‘一’是最大亦最小數字，代表理想與謙遜。英文‘Sun’則因孫姓諧音，中西合璧。”至於館徽，同為出自楊春棠手筆。形似八卦又藏S形，暗合文化交融，見證創館時孫氏家族對藝術傳播的赤誠。

孫燕華大學時修讀工商管理，卻走上中華文化運營之路。她笑言：“像許多企業家二代，起初以為會參與家族生



孫燕華 Chloe Suen

意，然商科與哲學雙修的經歷，讓我更願以文化回饋社會。父親孫少文收藏中國書畫30餘年，耳濡目染間，大學畢業後在紐約工作時，父親贈送的水墨畫，讓我漸漸與藝術結緣。”雖非藝術史科班出身，她憑熱愛與團隊並肩，邊學邊做，將美術館經營成香港藝壇獨特存在。

藝術航跡 十載回顧

十年61場展覽，孫燕華對兩場印象至深。其一聚焦香港前輩油畫家，平均年



■ 2017年，一新舉辦“香港前輩油畫家：十方世界”展覽。孫燕華（左）、創館總監楊春棠（中）及有份參展的本地藝術家歐陽乃沾合照。
In 2017, Sun Museum held the “Hong Kong Renowned Oil Painters in the Diverse World” exhibition. Pictured are Suen (left), founding director Yeung Chun-tong (center), and participating local artist Au Yeung Nai-chim.

近八旬的藝術家們。前輩一生耕耘的作品，讓她領悟美術館為資深藝術家與藏家提供展示場所的意義。“展覽後有些畫家離世，更使我明白記錄、傳承藝術生命的意義。”其二是遷新址後的“西源里選畫”，以公開招募形式，匯聚專業與非專業藝術家，她回憶說：“展覽集合了香港不同職業、背景的創作者參

與，展現包容多元，呼應我們弘揚文化的初心。”

運營文化事業，既耗錢又小眾，孫燕華坦言曾因館址搬遷而心生疲憊：“那時曾擔心觀眾流失，難免猶豫。但團隊與基金會的支持，讓我認定這是回饋社會的慈善事業。既然如此，那就但行好事，莫問前程。”談及規劃，孫燕華寄望重拾更多合作的可能。疫情前，館方曾與中央美院合作展覽的經歷，讓她期待未來可以再次與香港以外的藝術家交流，將更多藝術帶來香港，也送本地創作者出去，讓中國文化藝術借美術館這艘船，駛向更廣闊的交流海洋。

從觀塘到西營盤，一新美術館十年深耕，是孫燕華與團隊以藝術為舟，載着文化傳承與交流的理想，在香港藝壇航行的見證。未來，這份對藝術的執着，仍將驅動美術館繼續探索，讓更多人聽見中華文化的藝術聲音。🔗

畫裏山河 杯裏日常 The café in the art museum

一新美術館的西營盤新址，增設了禮品店與咖啡室，別具風情。禮品店陳列藝術書籍與文創禮品。落地玻璃銜接街景，靜謐中蘊藏城市煙火氣息。到咖啡室點一杯手沖咖啡，坐進軟墊沙發，藝術韻味與咖啡香氣交融，愜意滿溢。來客從眼底到舌尖，均可品味藝術日常。

咖啡室柔和燈光籠罩，映照牆上本地水墨畫大師呂壽琨的《雨後維港》。孫燕華對這畫情有獨鍾，她笑言：“這畫對我有特別意義。”她覺得此畫恰似自己在香港主持一新美術館的十年藝術心路縮影——畫中維港雨後，山巒層疊，城市與自然交融的朦朧，如同她在藝術館耕耘時從摸索到篤定。回首來時每一步，她都在畫裡尋得共鳴。



Sun Museum's new Sai Ying Pun location includes a gift shop and a café. The shop offers a curated selection of art books and creative gifts. Order a hand-drip coffee in the café, and the aroma mingles with the artistic atmosphere, creating a moment of serene comfort.

Soft lighting fills the café, casting a warm glow on Victoria Harbour After Rain by local ink painting master Lu Shou-kun. Suen holds this painting dear, seeing it as a reflection of her own decade-long journey with Sun Museum — from uncertainty to clarity. Every step of her journey resonates within this artwork.

On one side, a wooden bench in the exhibition hall quietly awaits visitors to engage with the ink paintings; on the other, a green-walled gallery beckons. On the day of the visit, the museum was showcasing local artist Leung Shek-yuen's vibrant ink painting exhibition, "Variegated Memories."

Founded in 2015 by Simon Suen Foundation, this artistic haven - now a decade old - is Hong Kong's second non-public museum recognized by the Chinese Museums Association. **Chloe Suen, Founder of Sun Museum**, hopes that the move from its former industrial-site home on the Kwun Tong waterfront to this new corner in Sai Ying Pun will further the promotion of Chinese art.

Blending east and west: building cross-disciplinary connections

Speaking of the museum's name, Suen recalls the ingenuity of founding director Yeung Chun-tong: "It conveys the idea of 'renewed brilliance' and embodies the philosophy of the I Ching. The English name 'Sun' is a play

on my surname." The museum's logo - also designed by Yeung - resembles the Bagua (Eight Trigrams) and subtly incorporates an "S" shape, symbolizing cultural fusion.


Suen studied business administration at university, yet found herself on a path dedicated to promoting Chinese culture. She laughs, "My father, Simon Suen, collected Chinese calligraphy and paintings for over 30 years. After I graduated and began working in New York, a gift of an ink painting from him gradually sparked my connection with art." Though not formally trained in art history, she has relied on passion and close collaboration with her team to build Sun Museum into a distinctive presence in Hong Kong's art scene.

A decade of artistic footprints

Over the past ten years, the museum has hosted 61 exhibitions, two of which left a lasting impression on Suen. The first focused on veteran Hong Kong oil painters, most in their late 70s or older. Their lifelong dedication to art made her realize the importance of providing a platform for senior

artists and collectors. The second was "Hong Kong Paintings in Sai Yuen Lane", held after the relocation to Sai Ying Pun. This open-call exhibition brought together professional and non-professional artists. "It brought together creators from all walks of life in Hong Kong, showcasing inclusivity and diversity," she recalls.

Running a cultural enterprise is both costly and niche. Suen admits she felt exhausted during the relocation: "The support of the team and the foundation reassured me that this is a charitable mission - one that gives back to society." Before the pandemic, the museum collaborated with the Central Academy of Fine Arts, an experience that fuels her hopes for future exchanges with artists beyond Hong Kong.

From Kwun Tong to Sai Ying Pun, Sun Museum's decade-long journey stands as a testament to Suen and her team's commitment to Hong Kong's art scene. Looking ahead, it is this unwavering passion for art that will continue to guide the museum's path forward. 

接待嘉賓 RECEPTION OF GUESTS



1. 勞工處處長許澤森（中）（29/7）
Sam Hui (middle), Commissioner for Labour (29/7)
2. 四川省委統戰部常務副部長余先河（左）（31/7）
Yu Xianhe (left), Executive Deputy Director of the United Front Work Department of the Sichuan Provincial Party Committee (31/7)
3. 廈門市工商聯（總商會）黨組書記陳永東（前排右五）（17/7）
Chen Yongdong (fifth from right, front row), Party Secretary of the Xiamen Federation of Industry and Commerce (General Chamber of Commerce) (17/7)
4. 惠州市惠城區委常委、統戰部部長張琪（右三）（4/8）
Zhang Qi (third from right), Member of the Standing Committee and Minister of the United Front Work Department of the Huicheng District Committee (4/8)



2



3



7

5. 海南國際經濟發展局局長助理兼粵港澳代表處首席代表 王廣智（中）（23/7）

Wang Guangzhi (middle), Assistant Director of the Hainan International Economic Development Bureau and Chief Representative of the Guangdong, Hong Kong and Macao Representative Office (23/7)

6. 阿根廷駐華大使馬致遠（左）（7/7）

H.E. Marcelo Gabriel Suárez Salvia (left), Ambassador of Argentina Republic in China (7/7)

7. 沙特阿拉伯駐港總領事 Mazin Hamad Mohamad Alhimali（前排左五）（22/7）

H.E. Mazin Hamad Mohamad Alhimali (fifth from left, front row), Consul General of the Kingdom of Saudi Arabia in Hong Kong (22/7)



青委會羽球賽 匯聚粵港澳工商青年



BADMINTON TOURNAMENT GATHERS BUSINESS YOUTH FROM GUANGDONG, HONG KONG AND MACAO

本會青年委員會以“中總125周年、慶回歸、迎全運”為主題，假香港珠海學院舉辦“2025粵港澳青年工商界羽毛球賽”。來自三地共20家工商界青年團體派出隊伍參加男雙及混雙賽事。今年並設有粵港澳混合友誼賽，三地成員即場分組以球會友，過程中展現團結精神。

本會會長蔡冠深、青委會專責會長楊燕芝及商務及經濟發展局副局長陳百里應邀出席開球禮，其他開球禮嘉賓包括本會副會長楊華勇、中聯辦協調部副部長徐小林、珠海學院校董會主席林廣兆等。活動圓滿舉行，青委會主席黃進達致謝辭，感謝各團體及參賽者的支持。

(12/7)

Celebrating the Chamber's 125th anniversary, the 28th anniversary of Hong Kong reunification and the upcoming National Games, the Young Executives' Committee organized the "2025 Guangdong, Hong Kong and Macao Youth Business Badminton Tournament" at Hong Kong Chu Hai College. A total of 20 youth organizations formed teams to compete for the honours in the men's doubles and mixed doubles categories. There were also friendly matches which the participants were randomly divided into groups and play against each other.

Jonathan Choi, the Chamber's Chairman; Jennifer Yeung, Supervisory Chair of the Young Executives' Committee and Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development, were invited to attend the kick-off ceremony and delivered speeches. Other distinguished guests included Johnny Yu, the Chamber's Vice-Chairman; Xu Xiaolin, Vice Director of Coordination Department of LOCPG, and Lam Kwong-siu, Chairman of the Board of Directors of Hong Kong Chu Hai College. The event was successfully held, and Jason Wong, Chairman of the Young Executives' Committee, gave a vote of thanks to appreciate various groups and contestants for their support. (12/7)





1

會員活動 MEMBERS' ACTIVITIES



2

1. 九龍西區聯絡處舉辦“粵港青少年交流團2025”，組織120名中學生及教師展開為期三天的東莞、廣州及佛山考察之旅。活動聚焦東江水供港60周年歷史意義，結合科技企業、歷史文化及高校參訪。(17-19/7)

The Kowloon West District Liaison Committee organized “Guangdong-Hong Kong Youth Exchange Tour 2025”, which brought together 120 secondary school students and teachers on a three-day study tour to Dongguan, Guangzhou and Foshan. (17-19/7)

2. 會員服務及地區事務委員會舉辦“國際地緣衝突與文化香港”專題講座，邀請國際關係時事評論專家趙雨樂主講，分析國際地緣政治局勢、中國應對策略及香港角色。(11/7) (講座內容將於下期刊登)

The Members' Services and District Affairs Committee held a special lecture on “International Geopolitical Conflicts and the Culture of Hong Kong”. **Chiu Yu-lok, International Relations and Current Affairs Commentator**, talked about the international geopolitical situation, China's response strategy, and the role of Hong Kong. (11/7) (The lecture content will be published in the next issue)